

BAO BÌ GIẢN DỊ ĐỐI VỚI SẢN PHẨM THUỐC LÁ TẠI ÚC

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

SƠ LƯỢC

Kể từ ngày 1 tháng 12 năm 2012, tất cả sản phẩm thuốc lá được bán, chào bán hoặc cung cấp theo bất kỳ hình thức nào khác tại Úc đều phải được đóng gói bằng bao bì giản dị và phải có lời cảnh giác cập nhật và được phóng to. *Đạo Luật Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá (Tobacco Plain Packaging Act) 2011* (Đạo Luật) và *Quy Định Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá 2011 (Tobacco Plain Packaging Regulations 2011)* (Quy Định) ấn định đầy đủ các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá. *Tiêu Chuẩn Thông Tin về Cạnh Tranh và Người Tiêu Dùng (Thuốc Lá) 2011 (Competition and Consumer (Tobacco) Information Standard 2011)* (Tiêu Chuẩn) quy định các yêu cầu đối với lời cảnh giác về sức khỏe trên các sản phẩm thuốc lá.

LUẬT BAO BÌ GIẢN DỊ ĐỐI VỚI SẢN PHẨM THUỐC LÁ

Câu hỏi 1. Tại sao Chính phủ Úc áp dụng luật bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá?

Hút thuốc vẫn là một trong những nguyên nhân gây tử vong và bệnh tật hàng đầu có thể ngăn ngừa được tại Úc, mỗi năm khiến cho khoảng 15.000 người dân Úc bị tử vong. Bệnh tật liên quan đến hút thuốc lá làm nền kinh tế và xã hội Úc hao tổn khoảng \$31,5 tỷ đô-la một năm. Chính phủ Úc cam kết giúp đỡ người hút thuốc bỏ hút thuốc, cũng như giảm số người Úc tập hút thuốc.

Kết quả nghiên cứu cho thấy các thiết kế thương hiệu của ngành công nghiệp này và bao bì sản phẩm thuốc lá có thể khiến người tiêu dùng hiểu sai lệch về tác hại của việc hút thuốc, làm cho việc hút thuốc hấp dẫn hơn, đặc biệt là đối với giới trẻ và làm giảm công dụng của các lời cảnh giác về sức khỏe trên các sản phẩm thuốc lá.

Câu hỏi 2. Các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá là gì?

Đạo Luật và Quy Định ấn định các yêu cầu về bao bì giản dị đối với các sản phẩm thuốc lá, bao gồm nhưng không giới hạn:

- yêu cầu tất cả bề mặt ngoài của bao bì bán lẻ của các sản phẩm thuốc lá phải là màu nâu đen xám xịt và không bóng như đã quy định;
- những cấm đoán đối với huy hiệu ngành công nghiệp thuốc lá, hình ảnh thương hiệu, các màu sắc và dòng chữ quảng cáo trên các sản phẩm thuốc lá và bao bì bán lẻ, không kể thương hiệu (brand) và tên tương tự phải có màu sắc, vị trí, kiểu chữ và cỡ chữ (font) theo tiêu chuẩn;
- các hạn chế về các dấu hiệu (marks) được phép xuất hiện trên các sản phẩm thuốc lá và bao bì bán lẻ;
- các hạn chế về kích thước bao bì thuốc lá bán lẻ;
- các hạn chế về hình thức của bao bì và vật liệu sử dụng làm bao bì thuốc lá bán lẻ; và
- các hạn chế về ruột (inserts) và đính kèm (onserts), bao gồm nhãn dán, được phép trên bao bì bán lẻ.

Câu hỏi 3. Ai bị ảnh hưởng vì các yêu cầu về bao bì giản dị và lời cảnh giác về sức khỏe?

Bất kỳ ai sản xuất, mua hay cung cấp (kể cả bán sỉ và bán lẻ) sản phẩm thuốc lá tại Úc đều phải bảo đảm các sản phẩm thuốc lá phải tuân theo đúng các yêu cầu về bao bì giản dị và lời cảnh giác mới về sức khỏe, trừ phi các sản phẩm thuốc lá là để xuất khẩu ra khỏi nước Úc.

LƯU Ý: Quý vị chỉ nên sử dụng thông tin này làm phương tiện hướng dẫn và KHÔNG nên dựa vào đó như là tài liệu cố vấn về mặt pháp lý. Tài liệu này đã không tóm tắt đầy đủ các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá và lời cảnh giác về sức khỏe. Nếu không nhận biết những nghĩa vụ của mình theo luật bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá hoặc không hiểu rõ các yêu cầu này, quý vị nên nhờ người tư vấn khách quan về pháp lý cho riêng quý vị. Tất cả thông tin trong ấn phẩm này thì chính xác vào thời điểm tháng 8 năm 2015.

Câu hỏi 4. Những sản phẩm nào phải tuân thủ các yêu cầu về bao bì giản dị và lời cảnh giác về sức khỏe?

Các yêu cầu về bao bì giản dị và lời cảnh giác về sức khỏe được áp dụng đối với **tất cả** sản phẩm thuốc lá, bao gồm nhưng không giới hạn là thuốc lá điếu, thuốc lá vắn, xì gà, shisha/thuốc lòn và bidis.

Các sản phẩm có **bất kỳ** thành phần nào của thuốc lá cũng **phải** tuân thủ theo đúng Đạo Luật, Quy Định và Tiêu Chuẩn.

BỒN PHẬN CỦA NHÀ BÁN LẺ VÀ NHÀ CUNG CẤP

Câu hỏi 5. Trong cương vị là nhà bán lẻ hoặc nhà cung cấp sản phẩm thuốc lá, trách nhiệm của tôi là gì?

Quý vị có trách nhiệm bảo đảm tất cả sản phẩm thuốc lá quý vị mua (chẳng hạn như mua sỉ sản phẩm thuốc lá dự định để bán lẻ), bán, chào bán hoặc cung cấp tại Úc đều tuân theo đúng các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá và lời cảnh giác về sức khỏe.

Quý vị không nên trông mong nhà sản xuất hoặc nhà cung cấp sẽ cung cấp cho quý vị các sản phẩm thuốc lá tuân thủ đúng luật lệ. Điều cần thiết là quý vị hiểu rõ tất cả các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá và lời cảnh giác về sức khỏe để quý vị có thể đáp ứng các bồn phận của mình theo Đạo Luật, Quy Định và Tiêu Chuẩn.

Câu hỏi 6. Có bị phạt hay không, nếu mua, bán, chào bán hoặc cung cấp sản phẩm thuốc lá không tuân thủ theo đúng các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá và lời cảnh giác về sức khỏe?

Có. Nếu mua (chẳng hạn như mua sỉ sản phẩm thuốc lá dự định để bán lẻ), bán, chào bán hoặc cung cấp sản phẩm thuốc lá tại Úc không tuân thủ theo đúng các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá và lời cảnh giác về sức khỏe, quý vị có thể bị phạt hình sự hoặc dân sự đáng kể.

Theo Đạo Luật, việc bán, chào bán, hoặc cung cấp các sản phẩm thuốc lá tại Úc trong bao bì không hợp lệ là hành vi phạm pháp. Theo Đạo Luật, việc mua các sản phẩm thuốc lá tại Úc trong bao bì không hợp lệ (chẳng hạn như mua sỉ sản phẩm thuốc lá dự định để bán lẻ) cũng là hành vi phạm pháp. Quý vị nên bảo đảm bất kỳ sản phẩm thuốc lá nào quý vị mua dự định để bán hay cung cấp để bán tại Úc phải tuân thủ theo đúng Đạo Luật và Quy Định.

Các hình phạt có thể áp dụng cho cả cá nhân lẫn công ty nào mua, bán, chào bán, hoặc cung cấp sản phẩm thuốc lá không hợp lệ. Vào thời điểm tháng 8 năm 2015, mức phạt tối đa đối với hành vi phạm pháp dựa trên Đạo Luật là 2.000 đơn vị phạt hoặc \$360.000 đô-la đối với cá nhân, và 10.000 đơn vị phạt hoặc \$1,8 triệu đô-la đối với công ty.

Theo Tiêu Chuẩn, mức tiền phạt riêng rẽ lên đến \$220.000 đô-la đối với cá nhân và \$1,1 triệu đô-la đối với công ty sẽ được áp dụng cho các vi phạm liên quan đến các yêu cầu về lời cảnh giác về sức khỏe.

NHẬP KHẨU VÀ ĐÓNG GÓI LẠI

Câu hỏi 7. Các sản phẩm thuốc lá tôi bán được sản xuất ở nước ngoài, và nhà sản xuất hoặc nhà cung cấp không sản xuất hoặc cung cấp các sản phẩm này trong bao bì giản dị và/hay có lời cảnh giác về sức khỏe. Tôi có thể làm gì?

Quý vị có thể nhập khẩu các sản phẩm thuốc lá vào Úc trong bao bì không hợp lệ, với điều kiện là các sản phẩm thuốc lá và bao bì của các sản phẩm này phải trở nên hợp lệ *trước khi* sản phẩm được bán, chào bán hoặc cung cấp (dù bán sỉ hoặc bán lẻ) tại Úc.

Điều này có thể đòi hỏi quý vị phải tái đóng gói sản phẩm thuốc lá bằng bao bì hợp lệ, và/hay thay đổi chính các sản phẩm thuốc lá này (ví dụ, bằng cách loại bỏ hoặc che khuất miếng nẹp xì gà không hợp lệ) để các sản phẩm này tuân thủ theo đúng các yêu cầu đối với sản phẩm trong đạo luật bao bì giản dị. Theo Đạo Luật, việc bán, chào bán, hoặc cung cấp các sản phẩm thuốc lá tại Úc trong bao bì không hợp lệ là hành vi phạm

pháp.

Quý vị có trách nhiệm tìm mua các thiết bị, vật liệu hoặc nguyên liệu khác quý vị cần để bảo đảm tất cả sản phẩm thuốc lá của quý vị và bao bì của sản phẩm thuốc lá tuân thủ theo đúng các yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá và lời cảnh giác về sức khỏe trước khi sản phẩm được bán, chào bán hoặc cung cấp (dù bán sỉ hoặc bán lẻ) tại Úc.

Câu hỏi 8. Tôi có thể sử dụng bao bì giản dị chung và sử dụng nhãn dán cho thương hiệu (brand) và tên tương tự cũng như lời cảnh giác về sức khỏe lên bao bì không hợp lệ của các sản phẩm thuốc lá nhập khẩu hay không?

Được, nhưng *chỉ sử dụng cho các sản phẩm thuốc lá không phải là thuốc điếu*, như xì gà, thuốc lá vắn và shisha/thuốc Lào. Quý vị không được phép sử dụng nhãn dán có thương hiệu và tên tương tự và lời cảnh giác về sức khỏe trên bao bì thuốc hút bán lẻ.

Bao bì bán lẻ của tất cả sản phẩm thuốc lá phải được **thiết kế đặc biệt** nhằm tuân thủ các yêu cầu về bao bì giản dị. *Riêng đối với sản phẩm thuốc lá không phải là thuốc điếu*, quý vị có thể sử dụng bao bì bán lẻ giản dị chung và sử dụng nhãn dán cho thương hiệu và tên tương tự theo đúng Quy Định.

Quy Định ấn định các yêu cầu về kỹ thuật đối với việc sử dụng nhãn dán, bao gồm các yêu cầu về kích thước, màu sắc và kiểu chữ, và vị trí cũng như chiều hợp lệ của nhãn dán. Cấm sử dụng nhãn viết tay.

Nhãn dán lời cảnh giác về sức khỏe cũng có thể được dán vào các sản phẩm thuốc lá không phải là thuốc điếu, miễn là chúng theo đúng Quy Định và Tiêu Chuẩn.

(Lưu ý quan trọng: nếu quý vị đóng gói lại các sản phẩm thuốc lá, quý vị sẽ chịu trách nhiệm bảo đảm các sản phẩm này tuân thủ các yêu cầu xoay quanh lời cảnh giác về sức khỏe đối với thuốc lá. Muốn biết thêm thông tin về các yêu cầu xoay quanh lời cảnh giác về sức khỏe, xin quý vị tham khảo Tiêu Chuẩn.)

CÁC BIỆN PHÁP KIỂM SOÁT KHÁC VỀ THUỐC LÁ CỦA CHÍNH PHỦ

Câu hỏi 9. Các cải cách nào khác đang được Chính Phủ Úc thực hiện để giảm thiểu vấn đề hút thuốc lá và tác hại của nó?

Bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá là một phần trong chương trình toàn diện gồm các biện pháp kiểm soát thuốc lá của Úc, bao gồm:

- lời cảnh giác về sức khỏe được cập nhật và phóng to: *Tiêu Chuẩn Thông Tin Cạnh Tranh và Người Tiêu Dùng (Thuốc Lá) 2011 (Competition and Consumer (Tobacco) Information Standard 2011)* quy định lời cảnh giác về sức khỏe phải phủ ít nhất 75 phần trăm mặt trước của phần lớn bao bì thuốc lá, 90 phần trăm mặt sau của bao bì thuốc lá và 75 phần trăm mặt sau của hầu hết các bao bì sản phẩm thuốc lá khác;
- mức đầu tư kỷ lục vào các chiến dịch tiếp thị xã hội chống hút thuốc;
- luật lệ để hạn chế việc quảng cáo các sản phẩm thuốc hút trên internet tại Úc, có hiệu lực từ ngày 6 tháng 9 năm 2012;
- tăng thuế thuốc lá thêm 25 phần trăm vào tháng Tư năm 2010;
- tăng thuế và thuế hải quan tương ứng theo bốn đợt gồm 12,5 phần trăm đối với thuốc lá và các sản phẩm liên quan đến thuốc lá vào ngày 1 tháng 12 năm 2013, ngày 1 tháng 9 năm 2014, ngày 1 tháng 9 năm 2015 và ngày 1 tháng 9 năm 2016;
- giảm phụ cấp miễn thuế đối với các sản phẩm thuốc lá;
- có biện pháp phạt nặng hơn đối với tội buôn lậu thuốc lá; và
- đưa các liệu pháp thay thế nicotine vào Chương Trình Trợ Giá Dược Phẩm (Pharmaceutical Benefits Scheme).

Câu hỏi 10. Chính phủ tiểu bang và lãnh thổ giữ vai trò gì về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá?

Yêu cầu về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá đã được Chính Phủ Úc thực hiện trên toàn quốc và bổ sung các biện pháp kiểm soát thuốc lá của tiểu bang và lãnh thổ.

Một số biện pháp kiểm soát thuốc lá của tiểu bang và lãnh thổ bao gồm:

- hạn chế độ tuổi tối thiểu đối với việc mua các sản phẩm thuốc lá;
- ban hành các lệnh cấm trưng bày bán lẻ; và
- ban hành các lệnh cấm hút thuốc lá trong các văn phòng, quán bar, nhà hàng và các nơi công cộng khác.

Nhiều thông tin khác có sẵn tại các cơ quan chức năng ở tiểu bang hoặc lãnh thổ của quý vị.

MUỐN BIẾT THÊM THÔNG TIN

Câu hỏi 11. Tôi có thể tìm thêm thông tin về các yêu cầu về bao bì giản dị ở đâu?

Muốn biết thêm thông tin về các yêu cầu về bao bì, xin quý vị tham khảo các mục 18 đến 26 của *Đạo Luật Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá 2011 (Tobacco Plain Packaging Act 2011)* và *Quy Định Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá 2011 (Tobacco Plain Packaging Regulations 2011)* tại trang mạng www.comlaw.gov.au

Muốn biết thêm thông tin về các yêu cầu đối với sản phẩm thuốc lá nhất định, quý vị cũng có thể tham khảo:

- Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá: Tài Liệu Hướng Dẫn cho Quý Vị
- Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá: Tài Liệu Hướng Dẫn cho Quý Vị - Bổ Sung: Sản Phẩm Thuốc Lá Không Phải Là Thuốc Điều
- Bao Bì Giản Dị Đối Với Thuốc Điều – Các Câu Hỏi Thường Gặp
- Bao Bì Giản Dị Đối Với Xì Gà – Các Câu Hỏi Thường Gặp
- Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá Shisha và Molasses – Các Câu Hỏi Thường Gặp

Những tài liệu này cùng thông tin khác về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc hút được phổ biến tại trang mạng www.health.gov.au/tobaccopp. Các tài liệu tại trang mạng này đã được dịch sang nhiều ngôn ngữ.

Câu hỏi 12. Tôi có thể tìm thêm thông tin của các yêu cầu về hình ảnh cảnh giác về sức khỏe ở đâu?

Muốn biết thêm thông tin về lời cảnh giác về sức khỏe, xin quý vị tham khảo *Tiêu Chuẩn Thông Tin Cạnh Tranh và Người Tiêu Dùng (Thuốc Lá) 2011 (Competition and Consumer (Tobacco) Information Standard 2011)* tại trang mạng www.comlaw.gov.au. Quý vị cũng có thể tìm thêm thông tin về lời cảnh giác về sức khỏe tại trang mạng www.productsafety.gov.au

Câu hỏi 13. Tiếng Anh không phải là ngôn ngữ tôi thông thạo – tôi có thể tìm được bản dịch của thông tin này không?

Có. Tại trang mạng www.health.gov.au/tobaccopp hiện có bản dịch của các câu hỏi và câu trả lời này cùng các tài liệu khác về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá.

Thông tin dành cho nhà cung cấp sản phẩm thuốc lá

Là nhà cung cấp sản phẩm thuốc lá, quý vị có trách nhiệm tìm hiểu để biết và duy trì kiến thức của mình về những gì quý vị phải tuân thủ theo luật lệ liên quan. Nhiều thông tin khác hiện có sẵn từ:

- Các trang mạng: www.health.gov.au/tobaccopp và www.productsafety.gov.au
- *Đạo Luật Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá 2011 (Tobacco Plain Packaging Act 2011)*, được phổ biến tại www.comlaw.gov.au/Details/C2013C00190
- *Quy Định Bao Bì Giản Dị Đối Với Sản Phẩm Thuốc Lá 2011 (Tobacco Plain Packaging Regulations 2011)*, được phổ biến tại www.comlaw.gov.au/Details/F2013C00801
- *Tiêu Chuẩn Thông Tin Cạnh Tranh và Người Tiêu Dùng (Thuốc Lá) 2011 (Competition and Consumer (Tobacco) Information Standard 2011)*, được phổ biến tại www.comlaw.gov.au/Details/F2013C00598
- Đối với các thắc mắc cụ thể về bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá (không kể các hình ảnh và các lời cảnh giác về sức khỏe) - đường dây khiếu nại Bao Bì Giản Dị Đối Với Thuốc Lá (Tobacco Plain Packaging) - 1800 062 971 hoặc gửi thư điện tử (email) về ppcomplaints@health.gov.au
- Đối với các thắc mắc cụ thể về các hình ảnh và lời cảnh giác về sức khỏe - Trung Tâm Thông Tin của Cơ Quan Đặc Trách Cạnh Tranh Úc và Người Tiêu Dùng (Australian Competition and Consumer - ACCC) - 1300 302 502

LƯU Ý: Quý vị chỉ nên sử dụng thông tin này làm phương tiện hướng dẫn nhưng KHÔNG nên dựa vào đó như là tài liệu cố vấn về mặt pháp lý. Nếu không nhận biết những bốn phận của mình theo luật bao bì giản dị đối với sản phẩm thuốc lá và luật lệ liên quan khác, hoặc không hiểu rõ các quy định, quý vị nên nhờ người tư vấn khách quan về pháp lý cho riêng quý vị. Tất cả thông tin trong ấn phẩm này thì chính xác vào thời điểm tháng 8 năm 2015.

Nội dung trong ấn phẩm này được giữ bản quyền. Ngoại trừ bất kỳ sử dụng nào được cho phép theo *Đạo Luật Bản Quyền 1968 (Copyright Act 1968)*, nghiêm cấm việc sao chép bất kỳ phần nào trong ấn phẩm này dưới bất kỳ hình thức nào mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của Chính Phủ Liên Bang.